

The Coyote and the Buffaloes: Dictated in Kwapa (from the Omaha version) by Alphensius Valliere.

Huⁿtaⁿhi Cuⁿtañka qute jika nyiⁿ d e naⁿ iya. Eti Tetuka tuwa

maⁿniⁿ wabahi naⁿ iya. Ecuⁿ eti hi iya. Eti wakiwaqpani naⁿ iya.

"Witikaⁿ, U ,witikaⁿ nikace, d aqeuñkid awe! D amaⁿtiⁿ pace-ti ekaⁿ

hi hamaⁿpt iⁿ kaⁿnihe kuⁿpt a," iweke iya. "Inaⁿpa ice naha," iyi

iya Tetuka nyiⁿ. "Huⁿji, witikaⁿ, cuⁿ d aqeuñkid a! Unaⁿpt e te d i-

nika-waji hi kuⁿ d amaⁿtiⁿ nite ekuⁿ kaⁿnihe kuⁿpt a," iyi iya cuⁿ

tañka qute jika taⁿ. "Huⁿniⁿtaⁿ miⁿd akeqti koice nihuⁿ," iyi iya

aciuⁿhe hi nyiⁿ Tetuka cake(nyiⁿ). Ecuⁿ nyiñke koicuⁿ iye te ad a

etaⁿhiteaⁿji naⁿ iya Cuⁿtañka qute jika. "Hau, He-batuke! d ie ik'ita

(Coyote and buffaloes, 2)

iyi iya Tetuka cake. "Hau," iyi iya He-batuke. "Hiwe! kutukaq d e

najiⁿ (nihe)," ike iya. D ahaze jika naha!" iyi iya. "Hau, tikaⁿ! Hau,

tikaⁿ! witikaⁿ! huⁿniⁿtaⁿ ahaze nihuⁿ," iyi iya. Mistustu kt e nyiⁿ

naⁿ iya Tetuka He-batuke. Maⁿd iqu maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya, hutuⁿtuⁿ maⁿ

niⁿ nyiⁿ naⁿ iya. Manika ke baqtu ataⁿ manika kate maⁿci hid ed e

naⁿ iya. Eti Cuⁿtañka qute jika ictuhañke ituⁿwe taⁿ naⁿ iya. "Ku !

mañkaⁿd e jika size te ajaⁿmiⁿ," iniaⁿ taⁿ iya Cuⁿtañka qute jika

taⁿ. Ukt akaⁿ ataha hi naⁿ iya. Ecuⁿ etitaⁿ kuⁿd a ki naⁿ iya. Qa-

d a kt e teti d iwe apakt anta ikiaⁿhe iya. "Huhu! miⁿd ake ibni-

aⁿ taⁿ e-naⁿiⁿquwe hi ice nice," iyi iya He-batuke. "Huⁿji ed e,

(Coyote and Buffaloes, 3)

witikaⁿ. Naⁿwikipe taⁿha. Cuⁿ witikaⁿ, d aqeuñkid a! Da maⁿtiⁿ pace-

ti ekaⁿ hi amaⁿpt iⁿ nihe kuⁿpt a," iyi iya. (Three times did the Buffaloes try to help the Coyote, but each time he fled. At last came the turn of the young Buffalo, Tetuka jika)

Hau, Tetuka jika, d ie ik'ita," iyi iya Tetuka cake. "Hau," iyi iya

Tetuka-jika taⁿ. "Kutukaqd e najiⁿ! D e d ahaze-taⁿ t'ewid e ta

miñke," iyi iya. "Hau, witikaⁿ, ahazaji ta miñke," iye taⁿ iya Cuⁿ-

tañka qute jika. Eti Tetuka-jika mistustu kt e nyiⁿ naⁿ iya. Maⁿ-

d iqu maⁿniⁿ nyiⁿ iya, hutuⁿtuⁿ eti maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya. Manika ke

baqtu ataⁿ manika kate maⁿci hi d ed e naⁿ iya. Ecuⁿ etitaⁿ kuⁿd a

ki naⁿ iya. Etitaⁿ hazaji naⁿ iya Cuⁿtañka qute jika. D iwe ikitiⁿ

d e-taⁿ kaⁿze akaⁿ hi Tetuka-jika jukt e hid e naⁿ iya. Ecuⁿ juki-

(Coyote and Buffaloes,4)

kt e kaⁿ hid awe iya. Majaⁿ mi hi-naⁿ-we wabahiwe iya. Eti Cuⁿtañ-

ka qute jika mahiⁿ ke huⁿ d uteana d ate kaⁿ-niⁿ naⁿ iya. Aciuⁿhe

hi maⁿniⁿ naⁿ acikiknaⁿ naⁿ iya. "Nuⁿd e; saki ekuⁿ!" iye naⁿ iya

Tetuka cako. "Huⁿji,witikaⁿ,mahiⁿ ke nante imaⁿ wabahi maⁿniⁿ uaniⁿ

taⁿ aciakiknaⁿ naⁿ," iye naⁿ iya Cuⁿtañka qute jika. Ci-naⁿ d awe

iya. Eti aci-naⁿ maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya. Huⁿtaⁿhi ani maⁿci hi aci

hiwe iya. Eti Tetuka tuwa apa apapu d awe iya. Majaⁿ mi Tetuka tu-

wa apa hiwi-naⁿ id apawe iya. "Tiji hi d e! Aⁿnaⁿd apawe!" iyi iya.

Id apawi-ti tiaⁿhi hiji naⁿ iya. "Hau,Tetuka-jika! ute d a!" iyi

iya. "Hau!" iya-taⁿ kt e naⁿ iya Tetuka-jika nyiⁿ. Etitaⁿ hi nañke

(Coyote and Buffaloes, 5)

kt e naⁿ iya. Majaⁿ eti uckaⁿ iteti ki naⁿ iya. Ecuⁿ huⁿtaⁿhi nike

hi te iya Cuⁿtañka qute jika. Kt e naⁿ iya Tetuka-jika nyiⁿ. Huⁿ-

taⁿhi Cuⁿtañka qute jika nyiⁿ d e naⁿ iya. D e teti huⁿtaⁿhi cuⁿ-

tañka qute jika mi tataⁿ ute nyiⁿ maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya. "Ce nice!

Naⁿjiⁿ-e!" iyi iya Cuⁿtañka qute jika nyiⁿ. "D e amaⁿpt iⁿ te ekuⁿ

hi ka nice ekuⁿta e," iyi iya. "Huⁿ,wijiⁿd e,ekuⁿ hi amaⁿpt iⁿ

nihe kuⁿpt a," iyi iya. "Hau,kutukaqd e najiⁿ," iyi iya. "Huⁿ,wi-

jiⁿd e," iyi iya. Tetuka-jika mistu maⁿd iqu maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya.

Hutuⁿtuⁿ maⁿniⁿ nyiⁿ naⁿ iya. Manika ke baqtu ataⁿ manika kate maⁿ-

ci hi d ed e naⁿ iya. Cetataⁿ kuⁿd a ki naⁿ iya. Qad a kt e teti

(Coyote and Buffaloes, 6)

d iwe apakt anta ikiaⁿhe iya. Cuⁿtañka qute jika ekiji hi jakoid e

taⁿhaiya. Id abniⁿ Cuⁿtañka qute jika haze naⁿ iya. Ituwa teti, "T'o

wid e ta miñke," iyi iya Tetuka jika. Cotataⁿ kuⁿd a ki naⁿ iya.

Huⁿtaⁿhi d iwe ikitiⁿ kt e taⁿ kaⁿze akaⁿ hi cuⁿtañka qute jika ju-

kt e d e naⁿ iya. "Aⁿtijuji inae hi! Ekiji hi maⁿniⁿ!" iyi iya Cuⁿ-
tañka qute jika

tañka qute jika taⁿ. Ci-naⁿ Tetuka-pa uwakite d e naⁿ iya. Wakt i-

qe cuⁿ uwakiqd e naⁿ cuⁿ wakiwaqpani iya. "Witikaⁿ! d aqeuñkid awe!

Nikacika mi aⁿd ijuji inae hi," iweke iya. "Hau, Tetuka-jika, d ie

ik'ita!" iyi iya. "Hau, kutukaqd e najiⁿ!" iyi iya Tetuka-jika nyiñ-

(Coyote and Buffaloes, 7)

ke. "D ahaze jika naha!" iyi iya. "Huⁿji, witikaⁿ, huⁿniⁿtaⁿ ahaze

nihuⁿ, " iyi iya Cuⁿtañka qute jika taⁿ. Mistustu kt e naⁿ kuⁿd a

ki naⁿ iya. Qad a kt e teti d iwe-ti baqtu-ataⁿ maⁿci hi d ed e iya

Cuⁿ kaⁿ kt i kaqd i kt ihe naⁿ iya. Cuⁿ.

NOTES.